



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2013年9月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok slmokslmok@gmail.com
黃庭光 Bosco T.K. Wong wongbosco27@hotmail.com
陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com
陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭
Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2013.9.1

常年期第廿二主日

22nd Sunday of Ordinary Time

「你幾時被請, 應去坐末席, 等那請你的人走來給你說: 朋友, 請上座罷!」路:14:10

"Rather, when you are invited, go and take the lowest place so that when the host comes to you he may say, 'My friend, move up to a higher position.'" Luke 14:10



2013.9.15

常年期第廿四主日

24th Sunday of Ordinary Time

「你們中間那個人有一百隻羊, 遺失了其中的一隻羊, 而不把這九十九隻丟在荒野, 去尋覓那遺失的一隻, 直到找著呢?」路:15:4

"What man among you having a hundred sheep and losing one of them would not leave the ninety-nine in the desert and go after the lost one until he finds it?" Luke 15:4



2013.9.22

常年期第廿五主日

25th Sunday of Ordinary Time

「如果你們在別人的財物上不忠信, 誰還把屬於你們的交給你們呢?」路:16:12

"If you are not trustworthy with what belongs to another, who will give you what is yours?" Luke 16:12

常年期第二十四主日 (九月十五日) : 讀經淺釋

Summary of Fr. Liang's homily on 15 September, 2013

主愛世人。我們要去惡遷善, 接近基督:

耶穌基督以三個小故事表達祂對我們罪人的關懷和愛護。三篇讀經皆展示主的慈悲。罪惡令我們遠離天主。但是人誰無過。無人敢說從不背棄天主。但是我們的善牧, 耶穌基督, 主動來尋訪我們, 而且當我們罪人回心轉意, 祂便萬分喜悅。讓我們撫心自問, 認證那些令我們離開天主的惡行。去惡遷善, 接近基督。

Through telling three parables Jesus justifies his concern for sinners. The theme of all three readings is that of God's mercy towards sinners. To sin is to stray from God. Which of us can say that we have never strayed from God? But Jesus, the Good Shepherd, comes looking for us, and is overjoyed when he finds us. Let us pause for a moment to call to mind our need to be forgiven the things that separate us from God.


9月14日特別朝拜聖體一小時 Special Holy Hour Sept. 14

Saturday, September 14th has been designated as a National Day of Fast and Abstinence to show our solidarity with the suffering that is taking place in Syria and Egypt. Archbishop Prendergast has asked that we mark this special day with prayer. Also, during the Angelus prayer on the Feast of the Assumption, Pope Francis launched an urgent appeal for peace in Egypt and asked that we pray for peace, dialogue and reconciliation throughout the world. Therefore, a special Holy Hour will be held from 1:30 p.m. to 2:30 p.m. on that Saturday, September 14. It is my hope that many of you will attend and ask God to help this area of the world overcome its turmoil and ask our Blessed Mother as Queen of Peace to pray for the victims.

Father Stephen Liang

為了團結一致回應近期在敘利亞與埃及所受的苦難，九月十四日已定為全國守大小齋日。渥太華教區大主教Prendergast要求我們在此日作特別祈禱。同時，教宗方濟各在聖母升天瞻禮的Angelus禱文中亦急切呼籲埃及尋求和平，並懇請教友為世界的和平，對話溝通及修和祈禱。因此，我將在九月十四日(星期六)下午一時三十分至二時三十分舉行“朝拜聖體一小時”。我希望你們眾人都踴躍參予，求主恩賜那邊動盪的地區平息動亂，及向聖母和平之後為受害者禱告。

梁增仁神父



朝拜聖體
HOLY HOUR

十月 October
2013年10月19日 下午1點30分
19 October 2013 at 1:30 p.m.

Fr. Cody 講座

將在10月19日(星期六下午二時三十分)
為堂區主持講座，介紹和講解教宗方濟
Francis I 的 "Lumen Fidei" 通諭。

Fr. Liang's summary reflection on the month Canonization to Sainthood

"ON THE PROCESS OF CANONIZATION" (Summary) Fr. Stephen Liang
To summarize, there are three steps to becoming a Saint. These are:

First Step

The Church Official, a Postulator, who coordinates the process and serves as an advocate, must prove that the candidate lived heroic virtues. This is archived through the collection of documents and testimonies that are collected and presented to the Congregation for the Causes of Saints in Rome. When a candidate is approved, he/she earns the title of "Venerable."

Second Step

To be beatified and recognized as a "Blessed," one miracle acquired through the candidate's intercession is required in addition to recognition of heroic virtue (or martyrdom in the case of a martyr).

Third Step

Canonization requires a second miracle after beatification, though a Pope may waive these requirements. (A miracle is not required prior to a martyr's beatification, but one is required before his/her canonization.) Once this second miracle has been received through the candidate's intercession, the Pope declares the person a "Saint."

聖徒封聖的過程

梁增仁神父

聖徒封聖的過程大致分三個階段：

- 一) 教庭的代表需要搜集已存在聖教會檔案有關聖徒的英勇可嘉事蹟及美德。一經認可後，可被稱為“venerable”
- 二) 如有信徒求聖徒轉禱上主而獲聖蹟的顯現，或聖徒為主作殉道者，可進一步封為“真福”
- 三) 聖徒必須有第二個聖蹟的顯現(除非獲教宗特赦)，才可封聖成為聖品聖人。

八月份祈禱及讀經分享會 — 文/Marianna Gee, Irene Chang

1. Marianna於8月10日用以下的問題為導向，繼續讓參與者去思考他們信仰的旅程。參與者都非常慷慨地使用他們個人的人生經驗去描述他們或他們近人與主的關係。

A. 我們為什麼需要信仰? (Why do we need faith?)

B. 我需要什麼樣的信仰? (What kind of faith do I need?)

在分享過程中，參與者也很積極去討論現代青年人對信仰的態度，並提出了許多方法去扶助和滋養他們的信仰。

2. 分享蔡惠民神父常年期第十七主日道理：

祈禱不單是信心的表達，更是行動的實踐：天主經[我們的天父]使我們意識是天父的一家人。父所關心的，我們也應關心，當有人向父祈求時，天父也希望我們去滿全及幫助這有需要的人。父就是要通過我們的行動，使求者必得，找者必著，祈禱得以實現。

當面對一些祈禱也不能逆轉如死亡疾病等事實時，祈禱更要帶領我們進入天父的信心裡。祂的信心，跨越死亡，亙古不變，我們還有甚麼會永久失去的呢？

Repair Work at Rectory's Verandah

神父宿舍特別維修補養工程

堂區的神父宿舍特別維修補養工程已在八月開始工作。



— Introducing the “Prayer to the Holy Spirit” Card 聖神禱文簡介

As we are named “Sheng Shen (Holy Spirit) Church”, Fr. Stephen Liang introduced the idea for the congregation to recite a “Prayer to Holy Spirit” after each Sunday Mass in adoration and seeking grace from the Holy Spirit.

The Parish will start saying this prayer as led by Fr. Liang before the end of his first mass with us on September 15, 2013.

There are 4 designs of the prayer card in English, two of them with translation in Traditional Chinese and two in Simplified Chinese. Parishioners can pick one of their choices at the entrance of the church. The prayer can be said at mass, at home or be given to the sick at hospital or home visits.

鑑於堂區命名為“聖神天主堂”，梁增仁神父建議教友在每個主日感恩祭禮成前誦念“聖神禱文”，欽崇聖神及求賜恩寵。

堂區定於9月15日梁神父首次為我們主持主日彌撒禮成前，由他開始帶領誦念此禱文。

“聖神禱文”咭共備四個款式，印刷了中英文版，其中兩款為簡體，兩款為繁體字體。教友可索取自選一款備用。此禱文可在感恩祭及家中誦念，或往醫院/家訪時送給患病者或長者。



向聖神祈禱文(聖神降福禱文)

伏求聖神降臨，從天射光，充滿我的心。你的臨在是聖父的聖神，是聖父的慈父，聖性的光輝，是聖父的安慰，是心靈的喜悅。

伏求聖神降臨，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

請聖神降臨，天主，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

Pray to Holy Spirit
Come O Holy Spirit, Beloved of my soul, I adore you, Enlighten me, guide me, strengthen me and console me. Tell me what I must do. Inspire me what I must say. Give me Your orders. I promise to submit myself to You in all that You ask of me and to accept all that You permit to happen to me. Let me know Your will and do Your will. Amen



向聖神祈禱文(聖神降福禱文)

伏求聖神降臨，從天射光，充滿我的心。你的臨在是聖父的聖神，是聖父的慈父，聖性的光輝，是聖父的安慰，是心靈的喜悅。

伏求聖神降臨，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

請聖神降臨，天主，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

Pray to Holy Spirit
Come O Holy Spirit, Beloved of my soul, I adore you, Enlighten me, guide me, strengthen me and console me. Tell me what I must do. Inspire me what I must say. Give me Your orders. I promise to submit myself to You in all that You ask of me and to accept all that You permit to happen to me. Let me know Your will and do Your will. Amen



向聖神祈禱文(聖神降福禱文)

伏求聖神降臨，從天射光，充滿我的心。你的臨在是聖父的聖神，是聖父的慈父，聖性的光輝，是聖父的安慰，是心靈的喜悅。

伏求聖神降臨，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

請聖神降臨，天主，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

Pray to Holy Spirit
Come O Holy Spirit, Beloved of my soul, I adore you, Enlighten me, guide me, strengthen me and console me. Tell me what I must do. Inspire me what I must say. Give me Your orders. I promise to submit myself to You in all that You ask of me and to accept all that You permit to happen to me. Let me know Your will and do Your will. Amen



向聖神祈禱文(聖神降福禱文)

伏求聖神降臨，從天射光，充滿我的心。你的臨在是聖父的聖神，是聖父的慈父，聖性的光輝，是聖父的安慰，是心靈的喜悅。

伏求聖神降臨，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

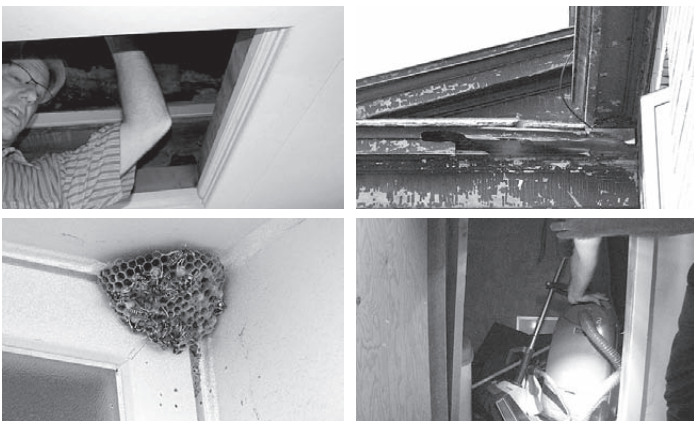
請聖神降臨，天主，求你(即)以聖神充滿我的心，驅除我的憂慮，醫治我的傷痛，柔化我的心靈，溫暖我的心靈，指引我的道路。

Pray to Holy Spirit
Come O Holy Spirit, Beloved of my soul, I adore you, Enlighten me, guide me, strengthen me and console me. Tell me what I must do. Inspire me what I must say. Give me Your orders. I promise to submit myself to You in all that You ask of me and to accept all that You permit to happen to me. Let me know Your will and do Your will. Amen

— Greening Sacred Spaces Program & Green Audit 堂區環保評估

Our parish was nominated by the Environment Ministry of the Diocese of Ottawa for the Greek Audit of Sacred Space Award. The award was granted to our church. On August 21, an environmental expert, Mr. Stephen Collette, conducted an in-depth assessment of the facilities in our church. More than 10 parishioners, including youths and adults, participated in the assessment. We not only learned a lot about how to improve our church environmentally, we are also blessed with deeper understanding of the sources and ways of improving our environment. As the report is getting ready, we are planning to organize open forums to report and consider the steps for improving our church's environment. Please watch for the announcements and participate in making our sacred space more environmentally friendly. Together we contribute to the preservation and enhancement of God's precious creation for generations to come.

我們堂區經教區推薦，獲2013年渥太華公教堂堂區環保評估獎。特派評估專家免費為我們聖堂，作全面環保評估，以助未來發展。是項評估在八月二十一日進行。我們堂區十多位青年及成年教友參與，令我們不但了解聖堂需要改善的地方，更學習了不少環保要訣。報告快準備就緒，我們將組織介紹討論會和各教友分享和策劃未來。



Reflection from the youth members of Green Team

The Sheng Shen Chinese Catholic Church Community has repaired and sustained a good ecofriendly environment in the church that is efficient in energy and water use. There are still minor things that need to be dealt with to help make the building better for the environment. The building has been built a while ago but still is in relatively great shape. There are cracks and holes near the weak points of the walls which are the corners where the window meets the wall or the top of the wall. These cracks can be and should be fixed to keep the building durable and more ecofriendly by not letting the outside environment interfere the set temperature in the church; the more durable the building is, the more ecofriendly it gets. Another factor that contributes to the damage of the walls is the water spouts that point into or slope into the walls. Water spouts must always point away from the building and the water must slope away front of the building as well. A good solution to this problem lies in either repositioning the spouts, or using rain barrels so that the rain water can be reused in water the plants and other outdoor uses.

Byron Chan

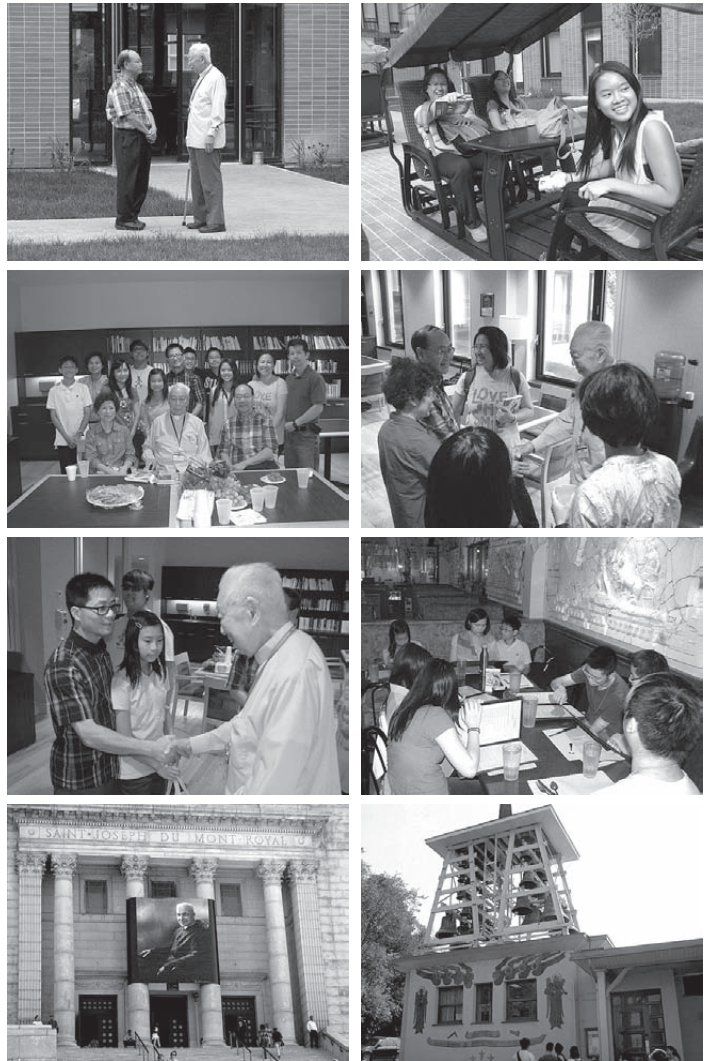
The Green inspection gave me more and further knowledge towards making our community a better and a safer environment to praise the holy spirit. It helped me understand what had to be done in order to make our church safer and how to safely finish the job. Steven was a great help when questions needed answering and has done a great job instructing and telling us what has to be done. He has showed us the outside and inside of our church and has pretty much covered all of the basics to fixing up our church. To wrap it all up, the inspection was a great help to our community and will make church a safer place.

Colman Chan

Youth Green Team & Chorus Montreal Trip 青少年歌唱環保團隊夏日朝聖旅行

On August 25, 15 members of our Youth Green Team and Chorus and their parents, went on a pilgrimage to St. Joseph Oratory, Montreal. We participated in the noon time mass, enjoyed each other's fellowship in a picnic lunch and did a brief tour of the Oratory. After lunch the group proceeded to visit Fr. Thomas Tou, a long time pastor and friend of our parish, in his new home, the Angus Residence. During the visit, Fr. Tou encouraged our young people to rely on God through examples of his ministries in very difficult situations in China and in building the Chinese Church and pastoral services in Montreal. Fr. Tou also awarded us with his latest publication on new evangelization. Our group was both inspired and encouraged by the experience of Fr. Tou. We long to continue visiting Fr. Tou and reflecting with him on ways of developing our community in future. After the visit, we spent some leisure in Chinatown and Old Montreal. The visit concluded with an evening of food and fellowship in St. Anne de Bellevue before returning to Ottawa.

我們堂區的青少年歌唱環保團隊成員十五人，於八月廿五日往滿地可St. Joseph Oratory 朝聖，並參與彌撒，午餐共聚。下午專誠拜訪杜神父。杜神父剛遷其新居。環境完備優雅。神父為青年們講解對主的信賴，並以在中國教會和六十年來建立滿地可華人堂區及牧民服務的事例佐證。杜神父更饒贈我們堂區他有關福傳的佳作，讓我們參考實行。會面後我們遨遊滿地可，並在 St. Anne de Bellevue 晚餐 歡聚始返。



Annual BBQ 週年燒烤日

燒烤日食物豐富，除了沙拉，熱狗，漢堡飽，水果外，更有爆谷，及倪寬兄弟送出的美味串燒蝦。更多謝Gary及眾兄弟姊妹的落力協助燒烤，分派食物與事後清潔收拾。謹此鳴謝Tubman Funeral Homes & Cremation 借用製造爆谷儀器及贈送爆谷。



Parish Cleaning Day 堂區清潔日

8月24日早上，一群熱心的教友為聖堂及地庫打掃清潔一番。

Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp 2013 加東青年營

This year the Camp took place from August 30 to September 2 in the Northland Camp in Haliburton. The setting and the weather were most beautiful. Over 170 young people attended and close to 20 organizers and clergy were there to help in running the different programs. Four youths from our Parish in Ottawa took part this year. The program consists of both fun and serious reflections of the participants as young Catholics. The atmosphere, the fellowship and the sense of being together in God is most enriching, spiritually and socially. Hope that this would open the door for more young people to benefit from the Camp in years to come.

今年加東公教青年營在多倫多以北的湖泊區舉行。時為勞動節週末，天氣甚佳，環境優美，加上節目編排得宜，令參加的青年無論在靈性及友情方面都獲益良多。盼望來年更多年青朋友參加。



聖神哥倫布騎士會及婦女會

主辦

美味廚房愛心午餐

日期：十月六日
 時間：12時30分彌撒後
 地點：聖神天主教堂地庫禮堂
 購票：Teresa, Rosa 或 James 聯絡
 票價：每份十二元 All proceed to fundraising project of maintenance and repair
 截止：10月2日
 焗豬扒飯(港式奶茶及新鮮水果)

教堂地庫禮堂舉行

卡啦O.K.籌款夜

日期：二零一三年十月廿六日(星期六)
 時間：6:00 p.m. to 11 p.m.
 地點：滕王閣 Mandarin Ogilvie Dining Lounge
 1137 Ogilvie Road, Gloucester, ON

詳情請留意稍後公佈海報

Introducing the MASS CARD

Mass Card is now available in the Parish Office for parishioners who wish to offer mass, be it for conveying condolence/ the repose of soul of family or friends/thanksgiving. The procedure is the same as current practice of sounding out the request to the Parish Office in scheduling a mass date (cost for every mass offering is \$15.00), after which the Parish Office will issue a Mass Card to the person to whom the mass is offered, notifying of such request. This Mass Card can be taken as another optional way to convey condolence or pray for the peace and rest of souls.

介紹 "奉獻彌撒咭"

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變。教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒。(每份奉獻彌撒收費\$15.00)。而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

\$16,700

\$5,379

\$0

目前堂區的特別維修補養工程籌到捐獻數目為 \$5,379.00

Up till now, donation for our Special Project for Maintenance and Repair has reached \$5,379.00

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

團體消息

- 為了團結一致回應近期在敘利亞與埃及所受的苦難，九月十四日(星期六)已定為全國守大小齋日。September 14th (Saturday) has been designated as a National Day of Fast and Abstinence to show our solidarity with the suffering that is taking place in Syria and Egypt.
- 梁神父定於9月14日(星期六)下午一時三十分舉行特別朝拜聖體敬禮，除了祈禱與默想，提供修和聖事給教友，更求主恩賜埃及與敘利亞的動盪局面早日平息，及向聖母和平之后為受害者禱告。請教友踴躍參予。
A Special Holy Hour (adoration of the Blessed Sacrament, prayers and meditation) will be held on 14 September at 1:30 p.m. Fr. Liang will mark this as special occasion to pray for Syria and Egypt. It is his hope that many of us will attend and ask God to help this area of the world overcome its turmoil and ask our Blessed Mother as Queen of Peace to pray for the victims.
- 聖神婦女會9月14日(星期六)緊接著朝拜聖體敬禮後舉行九月份的祈禱會。歡迎各教友參予。
- 9月15日(星期日)為梁神父首次為堂區主持主日感恩祭，並有Fr. Kerslake, Episcopal Vicar共祭。禮成後，堂區準備在禮堂舉行potluck午餐歡迎會，同時慶祝中秋佳節。請教友踴躍參加。
Fr. Stephen Liang, with Fr. Kerslake, Episcopal Vicar as con-celebrant, will be presiding his inaugural mass with the Parish on 15 September. A welcome potluck lunch and celebration for Mid- Autumn Festival will take place after mass. All are welcome.
- 堂區牧靈議會會議定於9月29日主日彌撒後1:30 p.m.舉行。歡迎教友參予。
- Fr. Cody 將在10月19日(星期六)下午二時三十分)為堂區，主持講座，介紹和講解教宗方濟 Francis I 的“Lumen Fidei”通諭。
- 教區的主教週年慈善晚宴定於10月16日下午7時在 Hampton Inn Ottawa & Conference Centre 舉行，為支助有需要的兒童。教友如欲參加，請與堂區辦事處或范執事聯絡。
The Annual Archbishop's Charity Dinner will be held at Hampton Inn Ottawa & Conference Centre on October 16 at 7 p.m. Please contact the parish office or Deacon Fan for participation.
- 聖神哥倫布武士會及婦女會合辦愛心”焗豬排飯套餐”定於十月六日舉行以支助特別維修工程。詳情請參閱佈告板。
Knights of Columbus & Women's League will jointly organize a fundraising pork chop rice lunch combo sale on 6 Oct. For details, please see notice board.
- 堂區正整理及點算圖書角物品。祈盼教友們儘快交還借閱的圖書角的書刊物品與莫淑蘭或蔡蕾，以便統一集合理。另外圖書角仍繼續暫停使用直至另行通知為止。多謝合作。
- 我們歡迎朋友們參與慕道，有興趣者請到堂區辦事處，填寫表格，和 Peter Fan 或梁神父會面，以便安排同行者和開始慕道。
- 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與梁神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而生活行為上產生徹底的改變。
- 堂區因各項福傳及其他服務擴展，需志願工作人員當值，有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.



日信旅運 JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票
竭誠為您服務

地址：502 1/2 SOMERSET St. WEST
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話：(613)569-3888 1-888-206-3075

傳真：(613)569-1666

網址：www.jbctravel.ca



牧靈議會 Pastoral Council

David Chan (Coordinator)	davidchan2233@gmail.com
Bosco Kung	boscokung@yahoo.ca
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Richard Chan	chanric@gmail.com
Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎 James Fong (財務委員會代表)	jlfong@rogers.com
曾煥華 Adison Tsang (當然委員)	613-769-6238
黃英 Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary)	ablechan@hotmail.com

財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠 Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎 James Fong	jlfong@rogers.com
Celine Ma	jjcc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

Trustees

羅靜如 Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang	613-769-6238
David Chan	davidchan2233@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok	slmoks@mok@gmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscokung@yahoo.ca
David Chan (Lectors)	davidchan2233@gmail.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers)	chineseatholicottawa@gmail.com
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	juncongconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli163@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward_sham@gmail.com
黃喲 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

Fr. Stephen Liang (Coordinator)	stliang@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	juncongconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billchan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wuqeric@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chientang@rogers.com

團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vaiin06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiaj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.ca
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlam@primus.ca

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	rays1_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tm.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa

613-244-7383

兄弟酒樓 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



LOCATION

World Exchange Plaza,
45 O'Connor Street, Suite 350

TO REGISTER

(613) 564-9500
www.emba.uOttawa.ca
info-emba@telfer.uOttawa.ca



GLOBAL. PRACTICAL. RELEVANT.



康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang
Financial Advisor

102-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-224-1114

atsang@dundeewealth.com
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company

短暫性租用神父宿舍住宿房間計劃

堂區為善用資源，將開放神父宿舍的房間給過境的朋友暫住。目標以神職界為主。如教友訂用，收費每天\$30，負責教友需協助整理及清潔房間及所需物品。非教友訂房，收費每天\$45。詳情請和范浩泉執事及堂區辦事處聯絡。

ROYAL LePAGE
Team Realty

Your Trusted Partner
In Pursuing Your Dream...

484 Hazeldean Rd, Kanata,
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733
Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945
Email: stephensiu@royalpage.ca
Web: www.ssiu-home4u.com

Stephen Siu
Sales Representative, M.B.A.

蕭禹璋 (英粵國語)



誠信可靠，專業服務，
令您夢想成真！